

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja I. C. Bra-
tuiu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:
Gyula. A lap megjelenik minden reggel,
kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nél-
kül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg
és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Külföldi hírek Adottak napja

... a fehér krizantémokkal,
... halottaink emlékével, azzal
... szállással, amely jelen eset-
... magunkbaszállás, megyünk
... tőbe. Meggyújtjuk a gyertyá-
... ezeknek imbolygó, vibráló fé-
... lmerülésében allegóriát látunk.

... ilyen pislogó, ide-odakapko-
... gélhetésünk, a lelki nyugalmunk,
... rozásaink és az egész életünk.
... emberi szél hol gyengébben,
... ebben alázatos meghajlásba
... ti a lángocskákat. Az egyiket
... másikat még egy ideig égni
... Sok már-már alig pislog, de
... kapaszkodik a magasba, hogy
... telebbi levegőhullám ismét le-

... diszitett sirokból tömegesen
... fel emlékeink. Még mindig nem
... unk bele kedveseink elveszté-
... lég mindig azt kérdezzük, hogy
... kellett eltávoznok közülünk?
... eseinkre pedig megadjuk ön-
... ak azt a feleletet, hogy jobb

... ifejezés hányszor frázis, de ma
... gazi!
... nekik! Jobb a holtaknak! Igaz,
... zódóttek és szenvedtek ők is.
... k is voltak — bajuk is. De mi
... a mi küzdéseink, szenvedé-
... gondjainkhoz képest?

... nehéz és voltak kritikus idők,
... nok mint a M i d ő n K — ő h —
... rem!

... egróbálnánk élményeinket az
... következőknek leírni, érthetően
... lelkiéletünket, kudarcot valla-
... Mert ezt megértetni nem lehet,
... k élni lehet.

... rázia két sarka. Sőt több! Hall-
... dióban, olvassuk az újságokban:
... lország, Kína, Japán és Orosz-
... idoklanak a vérükben. Tapossák,
... marcangolják, ölik egymást.

... hért? Ok vajjon tudják? Meg tud-
... nekünk felélni?

... gazi feleletet adnák-e? Japánnak
... ell. Ez csak felelet és elég ért-

... szovjetországot? Ők is felelhet-
... viden így: háborút Isten ellen!
... még Őt is! Hát mi van nekünk
... kivül? Ez a nyugalmunk, ez a re-
... nink, ez ad erőt az élet elviselésé-
... ndannylunknak! És ezt akarják el-

... baj az, ha valaki reméli vagy féll
... ?

... hyszor, de hányszor szakad fel
... yőtört lelkünkbelől a vad, kétségbe-
... kérdés: hol vagy Te Isten? Nem
... klnődásainkat?

... erre milyen feleletet várhatunk
... a Hatalmastól, az Öröktől? Kérszi-
... ember megadnak fegyvert? Hát
... usítsd magad tenkezeddel és fegy-
... rdel!!!

Ilyen felelettel nem elégszünk meg.
Ezt nem tartjuk igazságosnak. Emberi
agynuk többet akar. Mert ez így nincs
rendben... Dehogy ez másképp nem le-
het, — ezt nem látjuk be!

Nem lehet az egész világ egyszerre
boldog és éppen úgy boldogtalan sem.
A nap is csak tizenkét óráig sűti a föld
egyik felét, utána ugyanennyi ideig a

másik felét.

A felperes és alperes ugyanazt az
imádságot mondják: Istenem engem se-
gits, hogy én nyerjek. Vagy az egyik
esőt kér a vetésére és a másik ugyan-
akkor szép időt a kirándulásához.

Ezer és ezer példát látunk a minden-
nap életben. Meg is értjük, de a végén
mégis csak úgy tartjuk, hogy azért

mégis csak segíthetnél Istenem és cso-
dát is tehetnél velem! Csak velem!
Mert én „én” vagyok.

Több belátást, több megértést embe-
rek! Ezt kívánjuk neccsak a többiekől,
hanem önmagunktól legelső sorban!

Ezt adja Isten nekünk az élőknek és
örök nyugodalmat a holtaknak!
Szentirmay Gizi

Szembe került egymással a francia radikális szocialisták két tábora

Lilleben tegnap folytatták a fran-
cia radikális szocialista párt kon-
gresszusának tanácskozásait. A ta-
nácskozás megkezdése előtt a párt
jobboldali és baloldali szárnyaihoz
tartozó képviselők tüntettek. A jobb-
oldaliak gunyosan ezt kiáltották:

— Moszkvába! Moszkvába!

A baloldaliak viszonzásul a nép-
frontot éltették. Amikor Pierre Cot
légügyi miniszter lépett a terembe, a
jelenlevők egy része tapssal fogadta,
a másik rész ellenben ezt kiáltotta
feléje:

— Lemondani! Lemondani!

Sarraut nyitotta meg a kon-
gresszus tanácskozását délután négy
órákor, majd ismertette az általános
politikai helyzetre vonatkozó javas-
latot. A javaslat kimondja, hogy a
párt megmarad a népfrent fentar-
tása mellett és ebben a vezető szerep
a radikális szocialista pártot illeti.
Elhatározták azt is, hogy az új vá-
lasztói jog megalkotására tanulmá-
nyi bizottságot küldenek ki.

Chautemps miniszterelnök
mondott azután beszédet,
amelyben a jelenlevőket mun-

kára, egyetértésre, az ellen-
tételt elsimítására és a társa-
dalmi békére intette.

A párisi jobboldali lapok azt írják,
hogy a kongresszuson Herriot ti-
tokban a mostani kormány ellen esi-
nált hangulatot. Biztosra veszik, hogy
hamarosan Herriot-kormány alakul.

A lapok szerint feltűnést keltett az
is, hogy Cailleaux, aki máskor a
radikális szocialista párt kongresszu-
sainak egyik vízészónoka volt, a
mostani tanácskozásokon egyáltalán
ban meg sem jelent.

Ciano nem megy személyesen a brüsszeli értekezletre

A semlegességi bizottság elnöki al-
bizottságának péntek esti ülésén
Maiszkij szovjetorszag nagykövet,
mint jelentették, olyan bejelentéseket
tett, amelyek újból lényegesen me-
nehezítik a benemavatozás ügyét.

Az orosz nagykövet után Ribben-
trop hangsúlyozta, hogy mindaddig
nem lehet gyakorlati és beható tár-
gyalásokat kezdeni, amíg Szovjet-
orszag magatartását nem tisz-
tázzák teljesen.

Szovjetorszag mostani
magatartása egyenlő az angol
javaslat elutasításával. A né-
met kormány az ellenőrzés és
az önkéntesek visszahívásá-
nak előfeltételül a két fél
hadviselési jogának elismeré-
sét tekinti.

Tudni akarjuk — mondotta Ribben-
trop — hogy Szovjetorszag a jö-
vőben résztvesz-e a benemavatozás-
ban, vagy újítan avatkozik-e be a
spanyol konfliktusba. Csakis egyhan-

gulag hozott határozattal lehet a spa-
nyol ügyet elintézni. Javasolta, hogy
bizzák meg az elnököt, dolgozzon ki
erre vonatkozólag végleges javasla-
tot, azt terjessze az ülés elé és bírja
rá Oroszorszagot a javaslatához való
csatlakozásra.

Plymouth lord igyekezett a két
felfogás között közvetíteni. Szerinte
a szovjet nem akarja a helyzetet me-
nehezíteni és csak azért tartózkodik a
szavazástól, hogy az egyhangu hatá-
rozathozatalt lehetővé tegye. Cor-
bin francia nagykövet csatlakozott
ehhez a véleményhez.

Az ülésről kiadott hivatalos közle-
mény szerint

a semlegességi bizottságban
képviselt államok elfogadták
az angolok júliusi javaslatá-
nak kilencedik pontját az ön-
kéntesek visszahívására, a
hadviselési jog elismerésére
és az ellenőrzésre vonatkozó-
lag azzal a megtoldással, hogy

az ellenőrzésnek hatályosabb-
nak kell lennie, mint eddig.

A nyugateurópai problémák komp-
likáltsága ellenére sem csökkent az
érdeklődés a távolkeleti kérdések
iránt. November harmadikán Brüsszel-
ben összeül a kilenchatalmi konferen-
cia, amelyre azonban Japán nem
küldi el megbízottját. Mint jelentet-
tük,

hivatalosan Németország sem
vesz részt a kilenchatalmi kon-
ferencián és nyilvánvalóan ez
az oka annak, hogy Ciano
gróf olasz külügyminiszter
nem megy el személyesen
Brüsszelbe, mint azt tervezte,
hanem megbízottat küld ma-
ga helyett.

Egyelőre még nem döntöttek, hogy
ki lesz ez a megbízott. Így elmarad
Ciano gróf és Eden brüsszeli találko-
zása is és azok a kombinációk, ame-
lyeket a két államférfi találkozásá-
hoz fűztek, megsemmisülnek.

Ma már elkerülhetetlen a Japán és Oroszország közötti háboru kitörése

A Shanghai körül legutóbb elért japán hadisiker erősen felduzzasztotta a japán önértéket, aminek következménye az, hogy a lapok hangja egyre élesebb lesz Szovjetország-gal szemben. A „Rusia” nevű folyóirat, amelyről tudják, hogy a japán hadsereg körei finanszírozzák, cikket írt arról, hogy voltaképpen az oroszok és japánok már háborúban is állanak egymással, amennyiben gazdasági, diplomáciai téren és a propaganda terén teljes erővel dúl a háboru.

A jap szerint a földrajzi helyzet kikerülhetetlenné teszi a japán-orosz háborút.

Nem valószínű ugyan a Rusia nézete szerint, hogy Oroszország a kínai-japán háborút alkalmként használja fel a japán csapatok megtámadására, mert a távolkeleten összpontosított 300.000 vörös katona elégtelen ilyen támadás keresztülvetésére. Mindamellet a háboru ott ölalkodik a határokon mentén. A folyóirat véleménye szerint a demokratikus államok, Oroszország jelenlegi szövetségesei, nem fogják magukat elhatározni a beavatkozásra, viszont Németország és Olaszország mindent megtesznek, hogy letörjék a kommunizmust.

Ezek után Oroszország egyedül Kinára számíthat, mint szövetségese.

A nagy befolyással bíró folyóirat különben már hónapok óta erőteljes újsághadjáratot folytat annak érdekében, hogy Japán üzenje meg a háborút Oroszországnak.

Fontosabb az újságíróknél az a Reuter-jelentés, melynek értelmében Belső-Mongolia új kormánya elhatározta, hogy későbbi időpontban követelni fogja a mongol fenhatóság kiterjesztését Külső-Mongoliára is.

Külső-Mongolia teljesen orosz befolyás alatt áll és Moszkvában félreérthetetlenül kijelentették, hogy Külső-Mongolia ellen indított minden támadás az Oroszországgal való háborút jelenti.

Tokióból jelentik, hogy az ugynevezett dtéta számos tagja, akik között több egyetemi tanár, üzletember és tiszt foglal helyet, határozatot hozott, amelyben arra kéri a kormányt, hogy szakítsa meg a diplomáciai összeköttetést Angliával.

A határozati javaslat szerint Anglia büne, hogy a távolkeleti konfliktus annyira elmérgesedett.

A Shanghai körül folyó harcok folyamán lényegesebb új mozzanat nem történt. Mindkét fél megerősíti állását. A japánoknak Csapeit még mindig nem sikerült teljesen elfoglalniuk. A japánok és a kínaiak között Csapei romjainál elkeveredett közelharo folyik. A japánok nem ejtenek foglyokat, hanem minden kezükbe esett kínai katonát lemészárolnak. A

nemzetközi engedményes területtől jól lehetett látni, amikor egy kis csoport kínai felemelt kezekkel a japán lövészárkok felé haladt. A japánok közel engedték a kínaiakat, majd közvetlen közlrol gépfegyverekkel lekaszálták az egész csoportot. A Csapeit védő kínaiak egy részének alkalmatlán volt volna átmenni az engedményes területre, ahol biztonságban lettek volna, csupán fegyvereiket kellett volna átadniuk.

A kínai katonák inkább a biztos halált választották és továbbra folytatták a harcot Csapei romjai között.

A harcok folyamán japán gránátok hullottak az angol koncessziós területre is és az olasz katonák által őrzött mezőségre. A gránátok négy-an-

golt és főbb kínai polgári egyént megölték.

Shanghai-ban a raktárházak közelében százhatvan kínai beásta magát. Ezek már napok óta erős ellentállást tanúsítanak és a japánok képtelenek őket onnan kiemelni. Bombákkal nem tudnak velük szemben boldogulni, mert akkor a raktárházak, amelyek már a nemzetközi területhez tartoznak, esetleg felrobbannának. A kínaiakat ismételtelen felszólították, hogy adják meg magukat, azonban azok nem is válaszoltak.

Most a francia és angol parancsnokságokhoz fordultak azzal, szólítsák fel a százhatvan kínait megadásra, mert ellenkező esetben nem lehetnek tekintettel a nemzetközi raktárházak épségére.

A Dénes és Pollák-cég

értesíti a tisztelt közönséget, hogy Mindenki meggyőződhet róla
november 1-től az összes Központ: II. kerület, Str. 3 August
téli arut helyszüké miatt bámulatos Fiók: IV. kerület, Str. Bratianu
olcsó áron adja el. sarok, a zárdával szemben.

Tatarescu miniszterelnök ünneplése Ankarában

Az Ankarában tartózkodó Tatarescu miniszterelnök tiszteletére Rüzsy Arras török külügyminiszter vacsorát rendezett, amelyen a török miniszterelnök, a kormány számos tagja és a török köztársaság számos előkelősége is résztvett. A vacsora után Tatarescu miniszterelnök résztvett Kemal Attaturk török köztársasági elnök által a nemzeti ünnep al-

kalmából rendezett estélyen. Az estélyen a köztársasági elnök jobbára ültette Tatarescu miniszterelnököt, akihez ezeket a szavakat intézte:

— Alkalma van országom nemzeti életének képviselőit megismerni. Minden tekintetben észlelheti azt az örömet, amelyet a török nemzet érez, hogy köztünk van.

Benes elnök szavai

A Csehszlovákia területén élő kisebbségek teljesen egyenjogu polgárai az államnak

Benes köztársasági elnök Csehszlovákia alapításának évfordulóján mondott beszédében megemlékezett a kisebbségekről is. Erre vonatkozólag többek között a következőket mondotta:

— Elhunyt nagynevű elnökünknek, Masaryknak kisebbségi politikáját teljes mértékben fentartjuk. A mi álláspontunk változatlanul az, hogy a Csehszlovákia területén élő kisebbségek teljesen egyenjogu polgárai az államnak. A kisebbségi polgároknak nem passzív, hanem aktív állampolgári jogokat adunk. Akarjuk, hogy a kisebbségek vegyenek részt az államvezetés munkájában. A kisebbségeket

ott akarjuk látni az állami hivatalokban és a városi közigazgatás felelős helyein.

Beszéde további során Benes elnök rámutat arra, hogy a csehszlovák kormány 1937 február 18-án a német kisebbségekkel megegyezést létesített, amely ezeknek az állami közigazgatásban való részvételt és irányítást lehetővé teszi. Ezzel az előzékenységgel Csehszlovákia messzemenő példát mutatott. Benes beszédét ezekkel a szavakkal fejezte be:

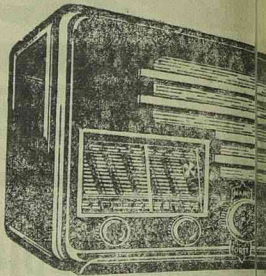
— Csehszlovákia demokratikus államalakulat, amely az igazságot és jogot hirdeti valamennyi állampolgára számára, legyen az illető többségi vagy kisebbségi.

RADIO

a legjobb gyártmányok legnagyobb választék

Csere

Részlet



a náunk vásárolt kétféle 14 napon belül más gyártmányú vagy típusra cserélhető

14 gyártmány és 520 között választható

ELECTRO

limișoara I., Piața B. Telefon: 22-29

A Bánság legnagyobb szaküzlete

In memoriam

Ambrózy Andor

Elérkezett immár az ötödik évfordulója annak, hogy 1932 novemberében Ambrózy Andor báró meghalt. Magyarsága lehajtott fővel, meg szívvel és meghatótt lélekkel megévfordulón elhunyt vezérére és sőséges érzéssel röjja le a kegyelmelemkezés adóját. Őt esztelen a váratlanul bekövetkezett halálát fájdalmas gyász nagyságát az év sem csökkentette.

Ambrózy Andor báró nagy vállalkozott és missziót teljesített a Magyar Párt bánsági tagozatában. Elhatott volna nyugodtan birtokán, visszavonultan, mentes élet izgalmaitól, mint akárhány más. Azonban úgy érezte, hogy a név visel és magyar fajához való hűzása arra kötelezi, hogy álljon rontra és vegyen részt a kisebbségi munkájában, vezetésében. Amint azt száz százalékban teljesített magyarság élére állott, de az élre nem a dicsőséget, hanem a felelősséget, példaadó kötelességteljesítést magának. Erélye, huzgalma, szerkesztési tudta a lanyhákát is. Alatt a bánsági magyarság szép nyeket ért el. Nem volt neki szor a legtavolabbi magyar falut is felelősséget, hogy a csüggedő testvérekbe a végeken bátorításomat öntsön. Gazdasága, egészség-sínyletta a közért való fáradozásért lankadatlanul tovább haladt kezdett uton. A Magyar Pártot szívügye volt a Magyar Dalárda, a gélükus egyház, amelynek főgondosa volt, azonkívül minden magyar nyelvű egyesület és megmozdulás.

Aldozatos életének hirtelen befejeződését a közéletünk nagy veszteségének tekintjük. A Magyar Pártot mindenkor híven megőrizte az irányítás kegyeletét. A holnapi gyászfürdőn délelőtt tíz órakor a magyar temetőben a Magyar Pártot vezető Garmata-Temesgyarmatára zárjuk a sírját. A temető sírboltjában letegyeltetését a megboldogult koporsójára.

Hirek

Patikák éjjeli szolgálata

VASARNAP, OKTÓBER 31-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Alba Iulia-utcában levő Kun-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában levő Sárnagy-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Csillag-gyógyszertár.

HETFŐN, NOVEMBER 1-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a 10. Mai-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a 3. August-utcában levő Löw-gyógyszertár és a P. Maior-téren levő Meisner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Lahovari-téren levő Cristea-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craciun-gyógyszertár.

KEDDEN, NOVEMBER 2-án a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Unirii-téren levő Weisz-gyógyszertár.

A II. kerületben a Maresal Joffre-utcában levő Schul-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-uton levő Kellers-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratianu-utcában levő Diana-gyógyszertár.

Magános sírok

Mindszentek estéjén a fényárban uszó temetők felvirágoztak sok-sok sírja között sötét-dísztelenül is állnak hantok. Van olyan, amelyiken szárazon zizeg a hervadt burján, amely a tovatűnt nyár életét melegeben elrejtte azt. Némelyek fejkeresztjéről lekopott a felírás, vagy a kömleket már annyira ellepte a moha, hogy rajta a vésés alig-alig olvasható. Ugy állnak a viaszgyertyák és a sirlámpák terjesztette ragyogásban, valamint a csokrok, koszorúk és virágok terjedő illatában ezek a magános sírok, mint a folytonosan haladó enyészetnek emlékeztetői, jelképei. Mert ezek a sírok is diszbe és fénybe borultak egykor. Ezeket a sírokat is felkeresték és körülállták azok, akik emlékeztek, akiket az ott nyugvók itt a földön visszahagytak. Míg azután ők maguk is elköltöztek.

Vannak olyanok is, akiket szeretteik sírjától úgy el sodort a sors, hogy hasztalanul vágyódnak legalább egyszer az esztendőben a néma, kopár, magános sír felett imádkozhatni. Ez nem adatik meg nekik, de még arra sincs lehetőségük, hogy mások útján feldiszhessék és kivilághassák sírjaikat. De vannak olyan magános sírok is, amelyek halottak előestéjén mégsem elhanyagolták, elhagyatottak. Olyan sírok, amelyeket a bennük nyugvókkal a saját elköltözöttük helyett idegenek a magukénak fogadtak. Azért teszük ezt, hogy az idegen sírokon keresztül róják le a kegyeletet azok iránt, akiknek sírjától távol kényszerítj őket a sors, vagy pedig nem is tudják, hogy szeretteik hol porladnak.

November elsején este Erdély fenyő-koszorúja bércjei között, fehér falu felett egyedülálló, ódon kis templom udvarában az idén huszadszor gyulnak ki egy idegen katona jólapolt sirdombja felett a lángoskák. Egyszerű öreg parasztnaszony imádkozik ott és azt sem tudja tulajdonképpen, hogy ki anyja fiának a sírja felett. Ezen a síron keresztül a saját fiáért imádkozik, akjt elnyelt valahol — azt sem tudja, mikor és hol — a fegyveres háború fergelege. Amióta az idegen katonát ott elhantolták, magáénak fogadta őt meg a sírját — a fia holtteste, a saját fia sírja helyett. Azért tette, hogy Istentől kiérdemelje, adjon valakit, aki az ő fiának a holttestét is, az ő fiának a sírját is magáénak mondja.

Oszel Rónay Mihály báró

TÖREKY GÉZA LETT A MAGYAR

KURIA ELNÖKE. Budapestről jelentik, hogy Horthy Miklós magyar kormányzó Töreky Gézát, a kuria másodelnökét, a kurja elnökévé nevezte ki, Töreky Géza a magyar bírói kar egyik legkiválóbb tagja és kitűnő büntető jogász.

— Krisztus Király ünnepe. A római katolikus egyház ma — mint szokás szerint október utolsó vasárnapján — üli meg Krisztus Király ünnepét. Ebből az alkalomból a székesegyházban délelőtt tíz órakor Wegling János kanonok misézik, Korner József dr. pedig magyarul prédikál. Az első kerületi plébániatemplomban délelőtt tizenegy órakor van nagymise és szentbeszéd. A második kerületben Rech K. Géza apátplébános délelőtt tíz órakor misézik és német szentbeszédet mond. A harmadik kerületben délelőtt kilenc órakor van a nagymise és a prédikáció. A negyedik kerületben délelőtt tíz órakor tartják a nagymisét és a prédikációt.



Odakint itélet idő van

— Ilyenkor szívesen iszunk még egy csésze finom, párolgó kávé. Ez a legnagyobb takarékoskodás me lett is meg lehet tenni, mert az ar más és jóízű Kathreiner és Való Franck annyira olcsó, hogy egy csészével több igazán nem játszik szerepet.

A hosszú élet titkáról beszél a legöregebb francia asszony

Franciaország legöregebb asszonya, Madame de Sainte Oppertune most ünnepelte százhetedik születésnapját. A matróna régi nemesi családból származik és Bernay város mellett lévő kastélyában él. A százhetéves matróna az 1848. évi forradalom idején a párisi arisztokratszalonok vidám életét élte, mikor férjhezment Normandiában telepedett le s közvetlen közlelől végigszenvedte az 1870. évi német megszállást. Sokat beszéltek arról a bátor tettéről, hogy személyesen fölkereste a német főparancsnokot és a vidékre kivetett hadisarc elengedését kérte. Intervenciója sikerrel is járt.

1933-ig minden évben elzarándokolt Lourdesba, ahová a csodát váró betegek vonatát kísérte.

Arra a kérdésre, hogy miben látja a hosszú élet titkát, a matróna így felelt:

— Mindenekelőtt az embernek nem

A DÉLI HIRLAP legközelebbi száma a holnapi ünnepre való tekintettel, szerdán korán reggel a rendes időben jelenik meg.

— Nisztor Dimitrie dr. prefektus a fővárosban. Nisztor Dimitrie dr. vármegyei prefektus a fővárosba utazott, ahol hétfőn résztvesz a liberális párt ülésén. Az ülésen Bratianu Dinu pártelnök és Tatarescu miniszterelnök fontos kijelentéseket tesznek.

— A fővárosi egyetem megnyitása. A bucarestii egyetemen az előadások november elsején kezdődnek minden különösebb ünnepség nélkül.

szabad tulságosan sokat törődni saját magával, igyekezni kell, hogy jót cselekedjék, elnézéssel kell kezelni az ifjúságot és sokat kell lennie fiatal emberek társaságában. Mindig szerettem olvasni és szívesen vitatkozom a harminc-negyvenéves fiatalokkal. Vigyázni kell arra, nehogy nyugót jelentsünk számukra, ezért velük kell mosolyognunk és minden szenvedés ellenére is szívünk mélyén meg kell őrizniünk a töretlen bizalmat. A tunságot el kell üznünk magunktól, mert ez a halált jelenti.

— És a megőregedés művészetéhez tartozik a lemondás is. A megnyugvás abban, hogy nem tudjuk elkerülni azt, aminek el kell jönnie, hogy bátran, egyszerűen készítsük magunkat elő arra, hogy el kell hagynunk mindent, ami ezernyi földi szállal övez s ideiglenesen körülvesz bennünket. Az én koromban már készen kell állni a nagy utra...

— Kisdédek makacs székszorulásánál és nagyobb gyermekek gyomorbelhurutjánál reggel felkeléskor már egy negyed-pohár természetes „Ferenc József” keserűzet is kitűnő eredménnyel adhatunk. Kérdezze meg orvosát.

— Kisfú az autó kerekei alatt. A Csikós János soffőr által vezetett autó a IV. kerületben a Mária-szobor előtt elütötte Krausz Ferenc tizenhárom éves fiút, aki a gépkocsi kerekei alá került és balkarját törte. A soffőr a megsérült fiút a gyermek-kórházba szállította.

14 napos bőrkesztyű

Okt. 27-101 NOV.

Alkalmi vételből származó 5000 pár féli és női bőrkesztyűt adunk el nevelés-egés olcsó áron.

Araink

LEI: 69, 73, 81, 86, 90, 104, 110, 115, 120

Duschni

S. A.

II., Piața Traian * IV., Bulv.

E T I L E

Mechanikus vegytisztító intézet, valamint r... és bőrkabát festés

Timisoara III., Bulev. Ca

RESTAURANTRE

UHU I. STR. LONOVIC

Egész éjjel nyitva! Reggelig meleg konyha!

MEGNYI

a földéri fényvel és világvá osti... berendezett „UHU“-étterem és... ilyen álomszerűen szép csak a... lágyarokos tudnak produkálni, BUCUREȘTI—PÁRIS—B

Ej-el-nappal nyitva állandóan re... Román, francia, magyar meleg k...

Naponta; Halpaprikás, disznótor, grat... nali leveskülönlegességek. — Halk f... és cigányzene. — Estenként a közönség... vedélyes bohém hangulat. — Csádi... vacsorázóhely. — E béd kihordás... Nemes literes asztali borok, szolid étte...

Ime a 65882 sz.

6 MILLION

ÖNNEK

UGYANANNYI ESÉLYE VAN HA SORSJEGYET VESZ BÁNÁT LEGSZERENCSEBB KOLLEKTURÁJÁNÁL

Jonyeremény egyik boldog tulajdonosa gyermekeivel

MERCUR

TEMESVÁRI BANK

Arab álruhába öltözött kommunista követte el az angol kormánybiztos elleni merényletet

Palesztinában a zavargások tovább tartanak. Lyddában fegyveres arabok megtámadták a rendőrfőnökség épületét. Egy másik csapat ugyanakkor a rendőrfőnöknek az utcán haladó autójára előbb köveket dobott, utána pedig több lövést is adott rá. A rendőrfőnök, két őrmester és a soffőr komoly sérüléseket szenvedtek, Lyddában huszonnégy órára kihirdették az ostromállapotot.

A palesztinai kormányhatóságok kétezer kiválóan felfegyverezett katonát és rendőrt tankokkal, páncéloskocsikkal és repülőgépek kíséretével északra küldtek, ahol nagyobb fegy-

veres arab csapatok veszélyeztetik a közbiztonságot.

Néhány hét előtt Názarethben meggyilkolták Andrews angol kormánybiztos. A rendőrség mindeddig még nem tudta kideríteni a merénylek kilitét. Most olyan adatok kerültek fel, hogy a gyilkos egy Bogdanov nevű kommunista ügynök, aki arab álruhában érkezett Palesztinába. Az volt a feladata, hogy a zsidók és arabok közti ellentéteket még jobban szítsa és merényleteket kövessen el. Bogdanov már 1936-ban teljesített hasonló megbízást. A názarethi gyilkosság elkövete után Sziriába ment, azonban ott is nyoma veszett.

Szigoru ostromzár alatt tartják a spanyol köztársaságiak partvidékét

A spanyolországi polgárháborúnak tegnapi sem voltak nagyobb eseményei. Az összes frontokon az időjárás annyira kedvezőtlen, hogy mindegyik hadművelet lehetetlen. A nemzetiek Gijón elfoglalása után tovább folytatják Aszturiában a rendesinálást. A posta ismét működik és a táviró összeköttetés is helyreállott. Mától kezdve újból megindul a vasúti összeköttetés is.

A Stefani-ügynökség jelentése sze-

rint a nemzeti kormány teljes hajóhada most már a Földközi tengeren van. A hajóhad szigoru ostromzár alatt tartja a köztársaságiak birtokában elvő partvidékét. Ez a partvidék mindössze nyolcszáz kilométer hosszú, ezzel szemben a nemzetiek birtokában levő tengerpart hossza ezerhatszáz kilométer.

A Madrid körüli nemzeti csapatok tovább folytatják az ostromot. A tüzéség tegnap is lőtte a fővárost.

Schuschnigg kancellár elleni merénylet híre. Bécsben az a hír terjedt el, hogy két külföldi turista merényletet tervez Schuschnigg kancellár ellen, akinek autójára bombát akarnak dobni. A riasztó hír azon alapult, hogy a nyugati pályaudvar közelében két turista, akiket ott sohasem láttak még, feltűnően érdeklődött a kancellár szokásai iránt. A rendőrség keresi most a két turistát. Hivatalos helyen egyébként cáfolják a merényletről szóló hírt.

Miklóssy István hajdudorogi görög katolikus püspök halála. Nyíregyházán meghalt Miklóssy István hajdudorogi görög katolikus püspök. Emlékezetes, hogy 1914-ben Miklóssy püspök ellen Debrecenben bombamerényletet követtek el olyképpen, hogy a püspöknek csomagot küldtek, amely a felbontásnál felrobbant. A bomba a püspöki hivatal három alkalmazottját megölte és nagy anyagi kárt is okozott. maga a püspök azonban sértetlen maradt. A nyolcvanegy éves püspök temetése hétfőn lesz.

A Patronázs Egyesület jótékonytevéteit rendez. A helybeli Patronázs Egyesület, amely Marta Alexandru dr. jé-lótláblai főelnök lelkes irányítása mellett működik, november 13-án a Tiszti Kaszinó helyiségeiben táncostéat rendez. A jótékonytevéte tea jövedelmét azon költségek fedezésére fordítják, amelyek az erkölcsileg veszélyeztetett és a becsület utjáról letért fiatalok megajánlásával kapcsolatban felmerülnek. A nagyszabású táncostea este hat órakor kezdődik és a beléptidj személyenként negyven lei. A rendezéség máris megkezdte az előkészületeket, hogy a Patronázs Egyesület első társadalmi összejövetelének sikerét biztosítsa.

A személyazonossági igazolványok becsesrelését meghosszabbították. A helybeli rendőrség közli, hogy a személyazonossági igazolványok becsesrelésének határidejét november 15-ig meghosszabbították, mert sokan az utolsó napokra hagyták az igazolványok becsesrelését és ezáltal tudáságosan nagy lett volna a tolongás. November 15-ike azonban az utolsó határidő az igazolványok becsesrelésére.

Popovici Mihaj városunkban. A nemzeti parasztpárt Timis-Torontal megyei szervezetének állandó választmánya kedden, november 2-án délelőtt tíz órakor az I. kerületi Unirii-terén levő párt helyiségben ülést tart, amelyen valószínűleg Popovici Mihaj, a párt erdélyi szervezetének elnöke is résztvesz.

Román-magyar irodalmi közeledés. A budapesti Lafontaine irodalmi társaság szombat délután az Akadémia termében tartotta meg ezévi első irodalmi délutánját, amely a magyar-román szellemi közeledés jegyében folyt le. Gády László dr. aradi származású tanár, a budapesti Pázmány-egyetem román lektora, nagy előadást tartott Eminescu Mihairól. Utána Eöry Kató, a Nemzeti Színház tagja Berde Mária fordításában elszavalta Eminescunak Esti csillag című költeményét, amelyet a közönség nagy tetszéssel fogadott. Berde Mária erdélyi író nő mondott azután záróbeszédet.



ELIDA-ADOMA

LORD ALBERMERLE,

XV.-ik Lajos uralkodása idejében párizsi angol követ, egy nagyon szellemes, előkelő és egyben nagyon gazdag ur, felette elkényeztetten elragadóan szép barátinőt és mindennel megajándékozta, ami csak megtetszett neki, hogy még szebb legyen, mint amilyen volt.



Amidőn egy este társaságában a csillagok ragyogásáról aradozott, mosolyogva megjegyezte: „Kedvesem, miért dicsérik a csillagokat? Tudja jól, hogy a legjobb akarat mellett sem tudok Önnek csillagokat ajándékozni!”



Kifinomult izlésű emberek szívesen ajándékoznak tökéletes dolgokat.

AJÁNDÉKOZZÁL

ELIDA

SAVONS, SHAMPOOS, CREMES

Egyházi zene a székesegyházban. Vasárnap, Krisztus királyi ünnepén a délelőtt tíz órakor kezdődő nagymisén a székesegyház ének- és zenekara Mozart „Feeske”-miséjét adja elő. Hétfőn, Mindenszentek ünnepén Neuhofer „Béke”-miséje lesz műsoron. Kedden, Halottak napján a délelőtt tíz órakor kezdődő püspöki rekviemen Filke nagy zenekaras Requiem és Weibrich Liberája a műsor.

Köveket dobtak egy vonatra. Cosnov állomás közelében egy motorvonatot ismeretlen tettesek kövekkel megdobáltak. A motorvonat két utasa megsebesült. A tettesek kézrekerítésére a csendőrség megindította a nyomozást.

Svájci órákat akartak becsempészni nagy mennyiségben

A helybeli rendőrség érdekes módon leplezett le csempészeket. A Jugoszláviából érkező Simplonvonatból kiszállt két férfi, akiknek négy, szokatlanul nagy bőröndjük volt. A bőröndök feltüntek az állomás perronján tartózkodó rendőrszetteknek, akik a két férfit bekisérték az őrszobába és igazoltatták őket. Az egyik Leib Ignác, Des-dési, a másik pedig Katz József Satumare-szatmári lakosnak mondotta magát. A rendőrszettek megvizsgálták a bőröndöket és ekkor megállapították, hogy azok kettős fedelűek. A titkos rekeszekben nagymennyiségű svájci órákat, férfi és női karkötő órákat találtak, Leib és Katz az órákat Svájcban szerezték be és azokat vámolás nélkül akarták behozni az országba, hogy itt értékesítsék. A csempészett órák értékét háromszáz ezer leire becsülik. A Jimbolia-Zsombolyán keresztül érkezett csempészeket a rendőrség őrizetbe vette, a náluk talált órákat pedig lefoglalta.

— A pápa visszatért a Vatikánba. Pius pápa Castel Gandolfóból, ahol a nyarat töltötte, tegnap visszatért a Vatikánba. A Szentatya a legkitünőbb egészségi állapotnak örvend.

— Anghelescu miniszter újból megbetegedett. Fővárosi jelentés szerint Anghelescu dr. közoktatásügyi miniszter, aki csak nemrég hagyta el a betegágyat, újból megbetegedett. A hírek szerint a miniszter két nap óta ismét ágyban fekvő beteg.

— A vármegei utak kiépítése. A vármegei ideiglenes bizottsága tegnap Ionescu Iuliu dr. szubprefektus részvételével és Ramneanu Patriche elnökletével ülést tartott, amelyen a vármegei utak kérdésével foglalkoztak. Elhatározták, hogy a folyamatosan levő utépítések számára gondoskodnak a kellő anyagról. A mostani költségvetésben a már felhasznált összegeken kívül a megyének még háromszázezer lei áll rendelkezésre.

* **MELEG RUHÁT A SZEGÉNY GYERMEKEKNEK!** A hideg idő heálltával az iskolákban megszorodik a hiányzó tanulók száma. A hiányzás oka az, hogy nagyon sok szegény gyermeknek nincsen cipője és meleg ruhája és így kénytelen odahaza maradni. A Magyar Nőegylet ebben az évben is mozgalmat indított a szegény magyar iskolás gyermekek érdekében és kéri a tehetősebb családokat, hogy a nélkülözhető téli ruhát adják ezek javára. Adományok a Magyar Házban és a Déli Hírlap kiadói hivatalában is leadhatók.

— A Rózsakedvelők Egyesülete november 14-én délelőtt tízenegy óra körül az állítólagos egyesület I. kerületi, a kereskedelmi és iparkamara épületében levő helyiségben tartja évi rendes közgyűlését, amelynek tárgysorozata a következő: az elnök megnyitó beszéde, jelentés az egyesület elmúlt évi működéséről, a mérleg és az ellenőri jelentés felolvasása, az 1937. évi mérleg elfogadása, a választmány és az ellenőrök választása, esetleges indítványok.

* **Gyönyörű az ősz Teiusban!** Lábbadozóknak, idegkimerülteknek, vérszegényeknek az ismert teiusi Popoff-pensió a legjobb és leghatásosabb pihenőhely. Egész évben nyitva, ózondus hegyi levegő. Jól fűthető szobák, kivánatra diétás konyha. Utószезoni olcsó árak. Bővebb felvilágosítás, szobamegrendelés: vezetőség, Caransebes, Teius, Vila Popoff, jud. Severin, vagy Misszió, Timisoara IV., Str. Bratianu 13.

Téli ujdonságok

női kabátok
és ruhákban
nagy választék a
konfekció-árubázban

JASZENSZKY

Timisoara II., Piața Traian 8 sz.

Legujabb sport

A MAGYAR BAJNOKSÁG LEGUJABB EREDMÉNYE

Budapestén tegnap délután játszották le az Újpest—Szürketaxi bajnoki mérkőzést, amely meglepésszerűen 3:3 (2:0) arányban döntetlenül végződött. Az Újpest az első félidőben még két góllal vezetett, de a második félidőben védelem többször meggingott és végül is leadta az egyik pontot.

A WALESI VÁLOGATOTT CSAPAT LEGYŐZTE A SKÓTOKAT

Cardiffban tegnap esős időben találkozott a walesi válogatott csapat a skót válogatottal együttessel. Nagy meglepésre a lendületesen játszó walesi csapat 2:1 (1:0) arányban legyőzte a technikásabb skót csapatot.

Mindszentek - Halottak napja

A katolikus egyház holnap ünnepli meg Mindszentek ünnepét, amelyet valamennyi üdvözült emlékére iktattak a nap-tárba. Mindszentek napján délelőtt a templomokban az összes szentek tiszteletére miséket tartanak. A délután egy részét a másnapi Halottak napja bevezetésekképpen már az elhunytak emlékére szenteli az emberiség. A hívők a papok vezetése mellett körmenetben keresik fel a temetőket és a sírokra helyezett virággal és égő gyertyával kegyeletesen áldoznak az elhunytak emlékének. Halottak napján délelőtt az összes templomokban gyászmiséket mondanak valamennyi elhunyt ember lelki üdvéért.

Az egyes templomokban a két napon az istentiszteletek sorrendje a következő: a székesegyházban: november 1-én Mindszentek napján délelőtt tíz óra körül Wegling János kanonok nagymiséjét mond, Blaskovics Béla dr. németül prédikál, november 2-án Halottak napján délelőtt tíz óra körül Pacha Agoston megyés püspök gyászmisét mond, Boros Béla dr. magyarul prédikál. Az első kerületi plébániatemplomban: november 1-én

délelőtti vasárnapi istentiszteleti rend, délután négy óra körül a polgári és katonai temetők sírjainak megáldása, prédikáció a Schlauch-kápolnában. A második kerületi plébániatemplomban: november 1-én délelőtt tíz óra körül nagymise és magyar prédikáció, tartja Fodor József igazgató, délután három óra körül vécsernye, utána körmenet a temetőbe. November 2-án délelőtt kilenckor gyász-mise. A harmadik kerületi plébániatemplomban: november 1-én nagymise és magyar szentbeszéd, tartja Péter Agoston, délután háromkor körmenet a temetőbe.

November 2-án délelőtt nyolc óra körül gyász-mise és magyar prédikáció, tartja Péter Károly, A negyedik kerületi plébániatemplomban: november 1-én délelőtt vasárnapi istentiszteleti rend, délután háromkor körmenet a temetőbe, november 2-án délelőtt nyolc óra körül gyász-mise. Az ötödik kerületi plébániatemplomban: november 1-én délelőtt feltüzor nagymise, délután két óra körül vécsernye és körmenet a temetőbe, november 2-án délelőtt nyolc óra körül gyász-mise.

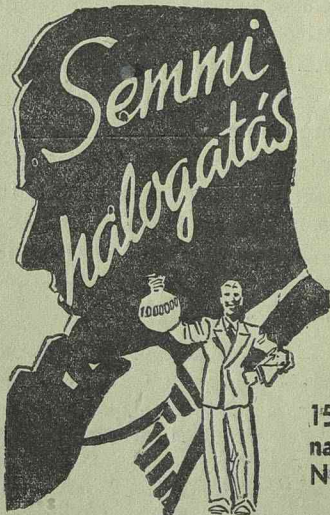
Legelőnyösebben beszerezhető téliárúk, selymek
nőiszövegetek **KLEIN és FRANK-nál**
Friss árúk! Timisoara I., Str. Lonovics Nagy választék!

— Román volt háborús önkéntesek kongresszusa. A román volt háborús önkéntesek ma városunkban kongresszust tartanak. Ebből az alkalomból Magier Antal aradi görög keleti püspök délelőtt kilenc óra körül a negyedik kerületi görög keleti templomban a háboruban elesett román önkéntesek lelki üdvéért engesztelő szentmiseáldozatot mutat be. A kongresszus délelőtt tíz óra körül kezdődik a Capitol-mozi kertjében. Délben egy óra körül ötezer volt önkéntes a Lloyd-soron diszfelvonulást rendez, majd két óra körül bankett következik. A kongresszusi rendezőség élén Bojinea Cornel ügyvéd áll.

— Személyi változások a bírói karban. A Frontul című lap értesülése szerint a legfelső igazságügyi tanács csütörtökön Sassa igazságügyminiszter elnöke alatt ülést tart, amikor a bírói karban újabb személyi változásokat eszközölnék.

— Antiszemita tüntetések. Danzigban zsidóellenes tüntetések voltak, amelyek során hatvanöt üzletet szétromboltak.

* **A MAGYAR NŐEGYLET ELSŐ TEADELUTÁNJA.** A Magyar Nőegylet idei első teadelutánját november hó 7-én, vasárnap délután 5 óra körül tartja a Magyar Ház nagytermében. A magyar közönség, amely évek óta igen megkedvelte a Nőegylet ezen fesztelen, derűs hangulatu összejöveteleit, bizonyára örömmel fogja venni ezt a hírt és sokan lesznek, akik felkeresik a vendégszerető magyar asszonyok teadelutánját.



Még ma megyek a
COLECTURA OFICIALĂ
Sorsjegyárudához
és megváltom új
sorsjegyemet

Ime egy határozott ember. Tudja, hogy minden halogatás káros. Forduljon a falusi postahivatalokhoz, vagy a Hivatalos Sorsjegyáruda fiókjaihoz, ahol vásárolhat sorsjegyet, hogy résztvehessen a

15 sorsjáték I. osztályának a húzásán, amely NOVEMBER 15.-én lesz.

COLECTURA
OFICIALĂ

ȘI A
OFICIILOR RURALE P.T.T.

Bul. Reg. Ferdinand 1, Löffler B-palota, Tel. 21-32



Sok tízezer
megelégedett vevő bizonyítja

ZEPHIR

kályha az összes kályha
legjobb

10 kilogr. fűvel
1 normál szobát

Gyártja: Szántó D. és Fia

"ELITE" különleges takarékos
kályha gyára

Képviselet: Jäger József
vaskereskedés, Bulev. Carol 36, Fő
Mátyás, vaskereskedés, Str. I.

Szörmék

Bundák
divatujdonságok

legolcsóbb beszerzés

RUBIN

szörmearú
IV., Bulev. Bertha

1937-38

Siera-Ro

holland gyártmány. 4
modell. Kapható 18 ha
csak az egyed ár

"NORMA"

intr. tech. Timisoara I., Str.
de Savolya 9, (Galgo

Házassulandó Költözködők

Olcsó díofumrozóit
konyhák, festett kom
szobák nagy vála
ban

„Interio

moderne mobil

Timisoara III, Bulev. Carol
Traian-híd és Mária szobor ké
Telefon 21-54



Zomán
takaréktü

Ing. E.

il., Strada

Felmann vaskereskedésben II, Pi

Felhívás!

On többemagával Budapest
Dunaparti fűg szobákban,
és olcsón lakhatóak

Silvia peis

IV., (Belváros) Ferenc József rakp
Telefon 184-465. Közp. fűtés,
leg foyóvíz. Családoknak el

A MILLIÓK FORRÁSA

továbbra is a

GHEORGHE STANOIU

TIMIȘOARA I. BULV. REG. FERDINAND 6

TIMIȘOARA I. BULV. REG. FERDINAND 6

Sorsjegy-főelárusító-hely marad, vidékre postautalvány vagy utánvét.

4 lej 200 - 1/2 lej 400 - 1 lej 800

Sportesemények

A Ripensia ma játszik a Viena ellen a Chinezul-Ilsa pedig holnap kerül szembe a bécsi együttesel

A Ripensia ma ismét nemzetközi mérkőzést játszik. Ellenfele a bécsi Viena csapata, amely az osztrák labdarúgás egyik legnevesebb képviselője. Néhány játékosáé valóban nagy hírnévnek örvend és állandó tagja az osztrák válogatott csapatnak. A Ripensia csapatának legjobb tudásával kell szerepelnie, ha megfelelő eredményt akar elérni. A nagy érdeklődéssel várt mérkőzést ma, vasárnap délután negyedégy órai kezdettel az Electrica-pályán bonyolítják le. Előzőleg félkettő órai kezdettel a CAMT játszik nemzeti bajnoki mérkőzést a Tricolor csapatával. A kettős műsor előreláthatólag nagy közönséget vonz az Electrica-pályára. A C-liga keretében a Banatul-pályán délelőtt tizenegy órakor a Banatul és a Politehnica csapata játszik bajnoki mérkőzést, míg a CFR-pályán délelőtt tizenegy órakor a CFR—Fratelia mecs-

eset bonyolítják le. A kerületi bajnokság műsora a következő: Az első osztályú csapatok mérkőzései: Vulturii—Rapid a Vulturii-pályán délután félnégykor, Staruinta Unirea—Jan-darmi a Staruinta-pályán délelőtt tíz órakor, Bohn—Patria a Bohn-pályán délután félnégykor, Hertha—Fortuna a Hertha-pályán délután negyednégykor. A másodosztályú műsor: Dura—III, kerületi FC a Progresul-pályán félnégykor, Victoria—RGMF a Patria-pályán félnégykor.

Holnap, hétfőn a Chinezul-Ilsa csapata játszik a bécsi Viena együttesével. A mérkőzés az Electrica-pályán délután három órakor kezdődik. A Chinezul-Ilsa csapata ma Aradon vendégszerepel az AMEFA ellen. A lila-kékek hívei remélik, hogy a bajnoki küzdelemből a Chinezul-Ilsa csapata kerül ki győztesen.

* **Konyhaberendezési tárgyak**, alpacca evőeszközök és asztaltárgyak, acélárúk, lakásdíszítési cikkek leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara-Temesvár, I. kerület.

— **Az áldozat koponyája a bíróság asztalán.** Az egyik londoni bíróság előtt javában folyt a vita az ügyész és a védő között, vajjon a negyvenéves Albert Bloek halálát az a horogütés okozta-e, amelyet George Wellsch adott le verekedés közben, vagy pedig az idézte elő a munkás halálát, hogy estében beütötte fejét a járda szegélyébe. A vád képviselője egyszerű logikával felépített beszéde után dőrdalmas mosollyal ült le: biztosra vette, hogy sikerült megdönthetetlenül bebizonyítania, hogy gyilkosság történt. A védő emelkedett fel ezután és ahelyett, hogy szembezárt volna a hosszú vádbeszéddel, irattáskájába nyúlt és a következő pillanatban letett egy koponyát a bíróság asztalára. A vitának ezzel vége is szakadt, mert még a laikus is láthatta, hogy a szerencsétlen munkás estében teljesen szétrozsoltta a koponyáját.

Vasárnap
teadélután táncsal
a
Lloyd-tavernában
és **Dancing-bár**
művészeinek fellépte

— **Házasságok.** Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötöttek házasságot: Moravetz Jakob és Hudecz Ilona, Takács József és Dottermann Juliánna, Mladei Albert és Panek Jolán, Tellius Miklós és Walzer Irma, Maurusz Péter és Kühn Gizella Mária, Müller Sebestyén és Jaksa Józsa Ilona, Ladány Jenő és Vuicu Lucretia, Füzfa Lajos és Rotar Paraschiva, Stuibler József és Friss Vilma, Dalea Trandafir és Ciucu Ecaterina, Kasztl Lajos és Schaffer Zsuzsanna, Kovács Sándor és Stanciu Elena, Kardos Mihály és Darvas Klára, Nedl János és Králik Irma, Thiel János és Fillingner Amália.

Az őszi és téli szezonra! **Férfiszövetek**

öltönyök, felöltők és télikabátok részére
a legnagyobb választékban
és legolcsóbban

RABONG & SCHNEIDER R. T.-nál

Timisoara I., Piaja Brătianu, sarokhelyiség a róm. kat. püspöki palotában

Kövér vagyok és ezért?



Kaprott szedek

KOPROL
CSOKOLÁDÉ
A TÖKÉLETES HASHAJTÓ

— Az októberi ájtatosságok vége. A mai nappal a római katolikus templomokban véget ér az októberi rózsafüzéres ájtatosság, amelyet naponta minden este tartottak. A mai utolsó októberi ájtatosságot este hat órakor tartják rózsafüzéssel, imával, énekkel és prédikációval.

— **Japán diplomata német kiténtése.** Hitler német birodalmj vezér és kancellár Mushakoi gróf berlini japán nagykövetségnek a német japán kapcsolatok előmozdítása körül szerzett érdemeiért a német sasrendet adományozta.

Jól és olcsón

vásárolhat **szvefert, trikóalsót, karlányát, munkásnadragót, sapkát, lótarakót** és minden rövidárut

KNAPP MARTIN
üzletében, IV., Str. I. Vacarescu 29, (baromfiapiac)

Művészet

A Zenebarátok Társaságának szimfonikus hangversenye. A Zenebarátok Társasága fokozott erővel és becsvágygal lát hozzá magasztos kultur feladatának teljesítéséhez. A nagymultu egyesület november hó 9-én, kedden rendezi első őszi szimfonikus hangversenyét a városi színházban. A hangversenyt Pauck Frigyes vezényli, az est magánszereplője pedig Serbeseu Sylvia bucarestii kiváló zongoraművész nő lesz, aki Liszt Eszter zongorahangversenyét játsza a Zenebarátok szimfonikus zenekarának kíséretével. Előadásra kerül továbbá Brahms I. szimfóniája és Weber Euryanthe nyitánya. Az eljövendő erőteljesebb zenei élet, városunk művészi kulturájának jelentékeny kiinduló állomása lesz ez a hangverseny, illő tehát, hogy a nagyközönség is teljesen magáévá tegye és a zene ünnepevé avassa ezt az estét. Tekintettel a rendkívüli érdeklődésre, a színházi pénztárnál már megkezdődött a jegyek elárúsítása, amelyek 30—120 lei árban kaphatók.

Rádió

VASÁRNAP, OKTÓBER 31
BUCUREȘTI

7.30: A reggeli műsor közvetítése.
9.55: Istentisztelet.
13.10: Zenekari hangverseny.
18: Katonazene.
19.10: Tánclemez.
20: Hangjáték.
21.30: Karének.
22.10: Lemezek.

BUDAPEST I. 9.30: Hírek, 10: Református istentisztelet. Prédikál Ravasz László dr. püspök, 11: Egyházi ének és szentbeszéd, A szentbeszédet Bangha Béla mondja, 12.15: Evangélikus istentisztelet, Prédikál Raffay Sándor dr. püspök, 13.30: Zenekari hangverseny, 14.10: Előadás, 15: Előadás, 15.15: Lemezek, 16: Gazdasági tanácsadó, 16.50: Cigányzenekar muzsikái, 17.30: Előadás, 18: Ének, 18.30: „Zenélő lohoz”, 18.40: Előadás, 19.10: Stefániai Imre zongorázik, 19.45: Előadás, 20.15: A rádió szalonzenekara, 21: Sport, 21.10: A por című falusi történet előadása, 23.10: Hírek, 23.30: Zenekari hangverseny, 24.30: Jazz-zene énekszámokkal, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 12: Unitárius istentisztelet, 16: Lemezek, 17.35: Cigányzenekar muzsikái, 20.15: Felolvasás, 21.05: Szalonzenekar, 21.45: Hírek, 22.05: Lemezek, BÉCS, 20.35: Ének, 21.05: Dalos zenés vadászt, 22.35: Lemezek, 23.30: Tánczene, BELGRÁD, 19.10: Lemezek, 19.50: Orgona, 21.10: Operaból, 23.20: Népdalok.

Butorvásárlás

előtt okvetlen tekintse meg Timisoara legnagyobb butoráruházát
Coop. „Construcția și Mobila Modernă”
(volt ECKER)
IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5-75

HÉTFŐ, NOVEMBER 1
BUCUREȘTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
13: Lemezek.
13.25: Sport.
13.40: Lemezek.
14.15: Hírek.
18: Lemezek.
19.15: Vonósnyegy.
20.35: Tánclemez.
21: Zongora.
22.05: Dalok.
22.30: Vendégül zene.

BUDAPEST I. 10.30: Hírek, 11: Egyházi ének és szentbeszéd, 13.30: Lemezek, 14.30: Felolvasás, 14.45: Zenekari hangverseny, 16.10: Előadás, 16.40: Gordonka, 17.10: Nyelvézeti csevegés, 17.35: Ének, 18.15: Előadás, 18.45: Szalonötös, 20: Előadás, 20.30: Lemezek, 20.50: P. Bangha Béla előadása, 21.30: Zenekari hangverseny, 22.40: Hírek, Halottak napjának előestéjére való tekintettel a rádió további műsora nem ad, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19: Német nyelvtanítás, 19.30: Előadás, 20: Ének, 21.20: Hírek.

BÉCS, 18.55: Opera, 23.55: Lemezek, BELGRÁD, 19.05: A rádiózenekar hangversenye, 20: Lemezek, 23.40: Tánczene, MILÁNÓ, 21.30: Vegyes zene, 22: Viktoria operett, 24.15: Tánczene.

PRÁGA, 21.15: Smejkal: Mozart visszaterése, költői ábránd, 21.50: Szimfonia, 23: Lemezek.

VARSÓ, 21: Dalok, 23: Szimfonikus hangverseny.

KEDD, NOVEMBER 2
BUCUREȘTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
13: Lemezek.
13.25: Sport.
13.40: Lemezek.
18: Lemezek.
19.15: Lemezek.
19.45: A román népzeneről.
20.35: Éneknegyed.
21.15: A rádiózenekar.
23.45: Vendégül zene.

BUDAPEST I. 10.30: Hírek, 11: Egyházi ének és szentbeszéd, 13.05: Zenekari hangverseny, 13.30: Hírek, 15.40: Hírek, 17.10: Asszonyok tanácsadója, 17.45: Hírek, 18: Felolvasás, 18.25: Orgona, 19: Előadás, 19.30: Zenekari hangverseny, 20.45: Ének és zenekari hangverseny, 22: Hírek, 23: Lemezek, 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19.30: Mezőgazdasági felőra, 20: Francia nyelvtanítás, 20.45: Előadás, 21.15: Hírek.

BÉCS, 20.40: Négy komoly dal, 22.45: Hangjáték, 23.20: Lemezek, 24: Zene.

BELGRÁD, 19.20: Lemezek, 19.50: Népdalok, 21: Ének, 21.30: Szimfonikus lemezek, 23.20: Vendégül zene.

MILÁNÓ, 20: Vegyes zene, 23.30: Orgonajáték.

PRÁGA, 18.30: Zongora, 19.10: Vadászt kürtnyeggyessel, 23.15: Lemezek.

VARSÓ, 20: Gyászdalok, 21.05: A rádió zenekar, 22: Hegedű, 22.30: Orgonajáték, 23: Gyászantátá.

Bégovits tánciskolában

november hó 3-án új kurzus kezdődik. Külön artista kiképzés prof. Danny Wersching vezetésével. Magas akrobatika, parter-akrobatika, ballet és stepp. Kö-féltánc, görkorcsolya búvészt, jongleur, kaucuk-számok. Permanens tanítás. Jelentkezni minden szombaton 7-9-ig I., Piața Libertății 4, I. em.

Rádió

addig ne vegyen, amíg meg nem kapja a dúsán felszerelt raktáramat a 93-as delekben. Az összes vezető, műsorszak Olcsó árak, kedvező fizetés, csomagmulatóröltés, szerelés és javítások. 20 éve fennálló műhely.

Révész rádió-szaküzemeltető
Timisoara II, Piața Traian 8. Nemb

Készíttessen

ludtalp-

cipőbetéteket

SZEKELY-OROSZ

Timisoara IV., Bul. Berthelot

Onnek is tetszenik
LLOYD-tánc

novemberi új műsor

Nézzé meg!

Premier november
hétfő este fél 12 óra

Egy asszony

akit mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye
Írta: KUBÁN ENDRE

Valóban élettől duzzadó szoborképmás volt. Meg is mondtam neki.

— Mi szél hozta hozzám, — kérdezte, — azért jött, hogy lássa, mit csinálók? Vagy a tengerre akar csálni fürdeni? Kapható vagyok rá, mert órák óta dolgozom.

Nem válaszoltam, hanem kirobbantam érdeklődő kíváncsisággal:

— Banjakoff, ebben a házban lakik egy nő, rejtelmes, ábrándozó, álmodozó...

Belevágott szavamba:

— Holdkóros.

Némi fitymálás volt a hangjában. Ezt a kicsinylést nem vettem észre, hanem mohón kérdeztem:

— Ismeri?

Vállát vonogatta:

— Futólag. Felületesen.

— Mit tud róla?

— Azt, hogy nagyon szerencsétlen asszony, vagy legalább is annak hiszi magát.

— Szokott vele beszélni?

— Ritkán. Nem érek rá és nincsen is kedvem ugynevezett regényes, eszményi beszélgetéseket folytatni. Dolgozom. Az az asszony pedig fellegekben járó lény. Nem is erről a világról való.

— Mit tud róla?

— Semmit. Keveset. Tulsokat. Ahogy vesszük.

— Hogy került vele össze?

— Itt lakik egy másik épületben a műtermem mellett. Március óta bérlöm a műtermet. Egy áprilisi délelőtt éppen dolgoztam, amikor láttam, hogy bőröndöket vittek keresztül az udvaron és bevitték a szomszédokba. Nemsokára megjelent egy karcsu alakú, gesztenyeszin haju nő. Amint elhaladt nyitott ablakom

mellett, benézett és beszólt. Azt mondta, örül, hogy művésszel lakik egy házban. A nevét nem is mondta meg mindjárt. Csak a második találkozásánál. Az is úgy az ablakon keresztül ment végbe. Akkor tudtam meg, hogy Aida a neve, Aida Paveleanu. Legközelebb már bejött a műterembe. Megnézte munkáimat. És közben beszélt, sokat beszélt. Akkor láttam, hogy érzélgős, rajongó nővel van dolgom. Beszélt arról a rengeteg csalódásról, amely az életben érte. Közben verseket idézett románul, franciául, németül. Megtudtam, hogy kedvenc költője a francia Lamartine, akinek majdnem valamennyi költeményét kívülről tudja. Elmondta, hogy maga is foglalkozik olykor szobrászattal, festéssel, de ezenkívül ír, zenél, énekel. Egyszer aztán én is visszaadtam a látogatását a műtermemben.

— Műterme van?

— Annak kell neveznem. A lakása tulajdonképpen két helyiségből áll. Ezek egymás fölött vannak. Lent van egy konyhaféle, amely azonban egyben fürdőszoba és éléskamra is. Felette van a műterem, amelybe falépcső visz fel. Az a műterme, hálója, öltözője, írószobája, zeneterme. Mondom, egyszer voltam csak nála. Azóta még néhányszor beszéltem vele, de mindig csak úgy, hogy be-beszólt az ablakomon.

Elhallgatott. Jelente, hogy erről a tárgyról nincsen több mondanivalója. Amit tudott, mindent elmondott.

Valósággal rárohantam a szavammal:

— Banjakoff, ezt a nőt szeretném megismerni!

— Érdeklí?

— Igen.

— Láttá?

— Láttam. Láttam kétszer egymásután éjszaka a hegytetőn messziről ezüstös palástban, amint szetterjesztett karokkal állott. Bámulta a holdat és a tengert. Aztán énekelte és táncolt.

A szobrász mosolygott:

— Igen, ez ő. Mondtam magának, hogy holdkóros. Annak kell lennie. Mert holdvilágos éjszakák a tengerparton és a hegyek gerincein máskál.

— Holdvilágos éjjelen láttam meg, — mondtam, — de nem tudtam megközelíteni, nem tudtam szemtől-szembe kerülni vele. És csak a véletlen folytán tudtam meg, hogy ez a rejtelmes nő, akit a hegycsu-

csón láttam és akit először lidércnek, tündé-

nimfának véltem, ebben a házban lakik.

A szobrász közönyösen ismételte:

— Igen, itt lakik.

Sürgettem:

— Banjakoff, öltözzék fel gyorsan és

hozzá. Meg kell ismernem. Mutasson be.

Leforrázott szavaival:

— Kívánságának nem tehetek eleget.

— Mi az? Nem akar bemutatni?

Nevetett:

— No, no, ezt nem mondtam. Szívesen

tetem. Minden író fantaszta és bizonyára

kívétel. Gondolom, ezért érdekli ez a fa-

asszony.

— Azt hiszem, igaza van. De miért vö-

gem megismertetni vele?

— Mert ma nem lehet!

— Nem lehet? — vágtam a szavába.

— Nem lehet. De, kérem, ne türelmet-

Hagyjon kibeszélni. Mondom, ma nem vihet-

és pedig abból az egyszerű okból, mert

idehaza.

— Akkor megvárom.

— Bajosan. Nem lehet tudni, hogy mikor

Lehet, hogy csak napok múlva. Már harmac-

távozott. Néha egy héti is elködörög, ha

(Folyt. köv.)

November
11
Csütörtök.

MARTZY JANCSIKA

megedües tje

a Tiszti Kaszinóban.

A Filharmónia rendezése.

November
11
Csütörtök.

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. II. kerület: Tamás-traffic, Piața Badea Cârjan 8 - Kardos-traffic, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-traffic, Calea Dorobanilor 2. - Harmadik kerület: Helfenbein-traffic, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szög 15 lej
Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-tra... Piața Kútl - Négrády-traffic, Tivoli-mozi mellett - Olar... Piața Dragalina 6 - Vittek-traffic, Bulev. Carol 54 - ... hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetés a jelével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalba.

Levelezés

Harmonia

Jelégére levél van, a kiadóban kérem átvenni. (2406)

Oktatás

Most fogjon neki a tanulásnak.

A kezdetben kapott osztályzat kibát az egész évre. A tanításban nagy jártassággal bíró hölgy vállalja iskolásgyermeknek tanítását, főleg román nyelv és irodalomban, franciában, valamint más tárgyakban is. Az eddig elért sikerek biztositják az eredményt, Timisoara, Bulev. Regina Maria 3. II. emelet 6. Értekezni lehet minden délután. (2330)

SIEBOLD BUTOR

jó- szép és olcsó
Állandó kiállítás!

Timisoara I., Piața Unirii

Alkalmazás

Jobb mindenek szakácsnő

éves bizonyítványokkal, azonnalra keresztek. Cím a kiadóban. (2367)

Titkárt

Felvezünk, aki román, német, magyar nyelveket beszél és ír. 30-60.000 lej garanciával, nyugdíjas tisztviselő vagy kereskedő előnyben. Ajánlatokat „Agil és megbízható” jelégre a kiadóba kérjük. (2407)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta

Restaurantilor și Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Állást keres

Irodakísasszony

több évi gyakorlattal állást keres. Cimeket „Szorgalmas” jelégre a kiadóba kérem. (3072)

Érettségizett fiatalember

18 éves, román és magyar nyelvet írásban és szóban teljesen bírja, állást keres. Cím a kiadóban. (6419)

Vasalónő

megbízható, jó munkaeső, házaknál vasalást vállal, esetleg otthonra is. Cím a kiadóban. (6418)

Primăria Municipiului Timișoara.

No. I-a 43329/1937.
din 28 Octombrie 1937.

Iștiintare

In vederea inceperii cursurilor de pregătire profesională a ucenicilor din Timișoara, se pune in vedere tuturor patronilor și ucenicilor din localitate, că înscrierile ucenicilor - băieți - la școlile de ucenici pe anul școlar 1937/38, se vor face in intervalul de timp dela 1-6 Noembrie 1937, in felul următor:

La 1 și 2 Noembrie 1937 se vor prezenta la înscriere toți ucenicii-băieți - din industria metalurgică.

La 3 și 4 Noembrie 1937 se vor prezenta la înscriere toți ucenicii-băieți - tâmplari, electricieni și instalatori.

La 5 Noembrie 1937, se vor prezenta la înscriere toți ucenicii-băieți - croitori, pantofari, tabăcari, tapișeri și tricoteuri.

La 6 Noembrie 1937, se vor prezenta la înscriere toți ucenicii-băieți - constructorii zidari, dulgheri, zugravi, cioplitori in piatră și alte meserii ne numerate mai sus.

La înscriere se vor prezenta atât ucenicii băieți noui angajați precum și ucenicii-băieți vechi.

Ucenicii noui angajați vor prezenta la înscriere certificatul școlar și extrasul de naștere, iar ucenicii vechi, carnetul control al cursurilor din anul școlar trecut.

Taxa de înscriere, frecvență, și rechizite școlare, este de 250 Lei pe an de fiecare ucenic, plătită la înscriere de către patron, care este oblicat la aceăsta conform art. 41. din Regulamentul de aplicarea legii pentru pregătirea profesională și exercitarea meseriilor.

Înscrierile se vor face in zilele arătate mai sus, între orele 8-13 și 15-18 in localul biroului căminului vechi de ucenici No. 1 din Timișoara I., Piața Tepeș Vodă No. 2.

Patronii cari nu-și vor înscrie ucenicii-băieți sau nu-i vor trimite la înscriere, vor fi sancționați conform disp. art. 176 și 177 din legea pt. pregătirea Prof. și exercit. meseriilor, aplicându-li-se amendă dela 1000 la 10.000 Lei.

Cursurile vor începe la date de 15 Noembrie 1937.

Primăria Municipiului Timișoara.

Lakás

1 szobás

szép lakást keresek az I. kerülethez közel, lehetőleg új házban. Cimeket a kiadóba kérem leadni. (3070)

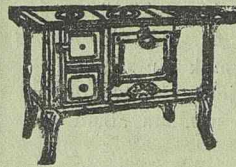
PELLEGRINI vivóterem

Nyitva 3-9 óráig

I, Piața Lenau 3

Tanfolyam hölgyeknek, uraknak és gyermekeknek 8 évestől kezdve a legmodernebb tanrendszer szerint.

Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben
Állandó raktár
és fekete
tűzhelyekben

Kálmán Dezső
speciális takaréktűzhelyüzem

Timisoara IV. kerület, Bulev. Carol 40.

Adás-vétel

Eladó öltönyök

Teljes frakk és szmoking, továbbá zsekett, igen jó állapotban, a legfinomabb anyagból, jutányosan eladók. IV., Str. I. Brătianu 29, III. em. 2. ajtó. (2391)

Gyermek-sportkoesi

jó állapotban lévő, megvételre kerestetik. Cimeket a kiadóba kérem leadni „Jó kocsí” jelégre. (3071)

Eladó

mosómedve utazó bunda, férfi félikabát, öltönyök és cipők, középtermetre, Megtekinthető 11 és 16 óra között, IV., Str. Vasile Lupu 4. (2397)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-íele lilium-
tejkremet, lilium-tejszappant és
liliumpuvert három színben.
Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sashoz” I. Piața I. C. Brătianu

Perzsakabát

(Besarab) alkalmi árban eladó, IV., Str. Gojdu 11. (Ormos-utca) (2405)

Különféle

Allami osztalysorsjegyek

a XV. sorsjáték I. ső osztályára már megérkeztek és kaphatók a közismert szerencsés számokkal rendelkező March trafikban, Timisoara IV., Piața Kútl I. Diszkréció biztosítva Vidékre az összeg plusz 8 lej előzetes beküldése mellett küldök. Sorsjegyek árai: negyed 200 lej, fél 400 lej, egész 800 lej. Aki nálam sorsjegyet vesz, annak szerencséje lesz, Eddig több milliót fiztettem ki szerencsés vevőimnek. (2351)

Botz Lena

névre szóló pirosigazolvány elveszett. Megtalálója a rendőrségen adja le. (2404).

Primăria Municipiului Timișoara.

Nr. II, 41402-1937.
din 20. Oct. 1937.

PUBLICATIUNE.

Primăria Municipiului Timișoara cunoscut celor interesatj ca vizuilitate in anul 1937 se va face de lucru dela 1. Noembrie pana la 31. Octombrie dela orele 8 pana la 12 la Fabrica de bere din Timișoara.

La viza se vor prezenta cum

- la 1. Nov. contg. 1910
- la 2. Nov. contg. 1911-1912
- la 3. Nov. contg. 1911-1912
- la 4. Nov. contg. 1913-1914
- la 5. Nov. contg. 1913-1914
- la 9. Nov. contg. 1915-1916
- la 10. Nov. contg. 1915-1916
- la 11. Nov. contg. 1917
- la 12. Nov. contg. 1917
- la 13. Nov. contg. 1918
- la 15. Nov. contg. 1918
- la 16. Nov. contg. 1919
- la 17. Nov. contg. 1919
- la 18. Nov. contg. 1920
- la 19. Nov. contg. 1920
- la 20. Nov. contg. 1921
- la 22. Nov. contg. 1921
- la 23. Nov. contg. 1922
- la 24. Nov. contg. 1922
- la 25. Nov. contg. 1923
- la 26. Nov. contg. 1923
- la 27. Nov. contg. 1924
- la 29. Nov. contg. 1924
- la 30. Nov. contg. 1925
- la 1. Dec. contg. 1925
- la 2. Dec. contg. 1926
- la 3. Dec. contg. 1926
- la 4. Dec. contg. 1927
- la 7. Dec. contg. 1927
- la 8. Dec. contg. 1928
- la 9. Dec. contg. 1928
- la 10. Dec. contg. 1929
- la 11. Dec. contg. 1929
- la 13. Dec. contg. 1930
- la 14. Dec. contg. 1930
- la 15. Dec. contg. 1931
- la 16. Dec. contg. 1931
- la 17. Dec. contg. 1932
- la 18. Dec. contg. 1932
- la 20. Dec. contg. 1933
- la 21. Dec. contg. 1933
- la 22. Dec. contg. 1934
- la 23. Dec. contg. 1934

Cei, cari nu se vor prezenta chiar fara livret, vor fi urmas depisti.

Președinte: Secretar
ss: Catalina. ss: Dr.

HITELES FORDITASO

román magyar német francia olasz, szerb, cseh és orosz továbbá mindenféle nemzetiségű levelek szerződéses (vagyok stb.) leírását géppel gyorsan és pontosan vállaljuk munkaesőktől támogatva.

N. MAGDU
román nyelv és gyorsírótanulást és Timisoara városok fordítója. Timisoara I. Piața I. C. Brătianu 2. szám (Krafferrel szembe)

HIRDESSEN

A DÉLI HÍRLAP